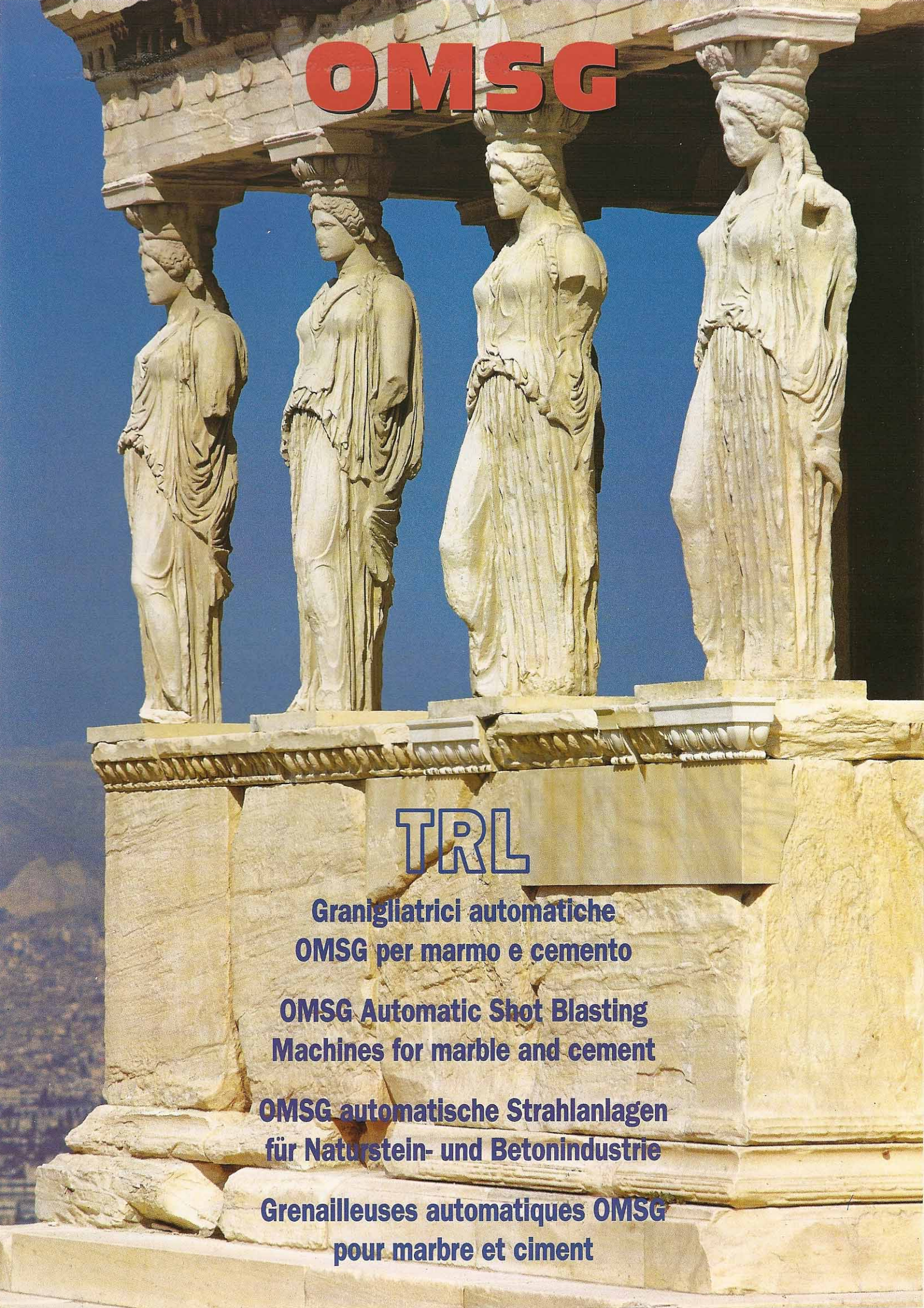




OMSG

TRL

**Granigliatrici automatiche
OMSG per marmo e cemento**

**OMSG Automatic Shot Blasting
Machines for marble and cement**

**OMSG automatische Strahlanlagen
für Naturstein- und Betonindustrie**

**Grenailleuses automatiques OMSG
pour marbre et ciment**



La gamma di finiture superficiali su elementi in marmo, granito, cemento é oggi molto più ampia, accurata ed economica con le nuove macchine granigliatrici automatiche OMSG. Procedimento a secco, senza alcun problema ambientale; operazione completamente automatica; ampie possibilità di regolazioni.

Currently the new automatic shot blasting machines manufactured by OMSG offer a much wider, cheaper, more accurate range of machines for surface finishing of marble, granite and cement products. The machine uses a dry process which does not endanger the environment, provides fully automatic operation and several adjustment possibilities.

Die neuentwickelten, von OMSG gebauten, automatischen Strahlanlagen bieten bei der Oberflächenbearbeitung von Marmor, Granit und Betonprodukten eine Vielfalt von Gestaltungsmöglichkeiten mit reproduzierbarer Qualität bei geringeren Kosten. Der trockene Stahlprozess schont die Umwelt und läuft vollautomatisch ab, mit der Möglichkeit die Bearbeitungsparameter zu variieren.

La gamme de finition sur des éléments en marbre, granit, ciment est aujourd'hui plus vaste, soignée et économique, grâce aux nouvelles grenailleuses automatiques OMSG. Procédé à sec, sans aucun problème d'environnement; opération entièrement automatique; nombreuses possibilités de réglage.

I particolari da trattare vengono adagiati su uno speciale trasportatore in rete metallica, che attraversa il tunnel di granigliatura. Nella posizione centrale sono sistemate le turbine centrifughe che proiettano graniglia metallica ad alta velocità; questa viene recuperata, separata dalla polvere e riciclata. Un sistema di soffiaggio in uscita provvede a consegnare i particolari granigliati perfettamente puliti. Opportuni dispositivi di tenuta e di aspirazione impediscono la fuoriuscita di graniglia e di polvere. La polvere aspirata viene captata e separata in un ciclone, quindi in un filtro a cartucce autopulente.

Work pieces are put on a special metal wire conveyor which travels forward through the blasting tunnel. Centrifugal wheels are positioned in the middle of the tunnel and throw the shot at high speed; the shot is recovered, separated from the dust and recycled. At the outlet a blow-off device ensures that the blasted workpieces are perfectly clean. Suitable seal and suction devices prevent the shot and the dust from escaping. Previously collected dust is then separated in a cyclone and through a self-cleaning dust collector fitted with filtering cartridges.

Die Werkstücke werden auf einen speziellen Drahtgeflecht-Gurtförderer gelegt, welcher diese durch einen Strahlentunnel fördert. Dort werfen entsprechend angeordnete Zentrifugal-Schleuderräder das Strahlmittel mit hoher Geschwindigkeit auf die Werkstückoberfläche. Das Strahlmittel, einschliesslich der Verunreinigungen wird gesammelt, entstaubt und wiederaufbereitet zur erneuten Verwendung. Eine Ablaseinrichtung am Ausgang ist verantwortlich für die perfekte Reinigung der Werkstückoberflächen. Geeignete Abdichtlabirinte und Saugvorrichtungen verhindern das Herausspritzen von Strahlmittel und bewirken durch den Unterdruck ein Ausdringen von Staub. Der Staub wird über einen Zyklon, um die Filteranlage zu entlasten, in einen automatisch abreinigenden, Patronenfilter gesaugt und dort abgeschieden.

Les pièces à traiter sont déposées sur un tapis grillage en acier, et défilent au travers du tunnel de grenailage. En position centrale, deux turbines centrifuges projettent la grenaille métallique à haute vitesse; celle-ci est ensuite récupérée, épurée et recyclée. En sortie de machine, un système de soufflage nettoye parfaitement les pièces. Des dispositifs spéciaux d'étanchéité et d'aspiration empêchent la sortie de grenaille et de poussière. La poussière aspirée est captée et séparée par un cyclone et ensuite par un dépoussiéreur à cartouches à décolmatage automatique.

Granigliatura "fine"

La granigliatura "fine" è normalmente eseguita su elementi in marmo per evidenziare la venatura ed ottenere quindi artificialmente un effetto "antico". Alla granigliatura possono seguire altre operazioni meccaniche di finitura e l'applicazione finale di un prodotto fissante, es. cera, che ne esalta le qualità cromatiche.



Superficie grezza
Row surface
Ungestahlte Oberfläche
Surface brute

"Smooth" shot blasting

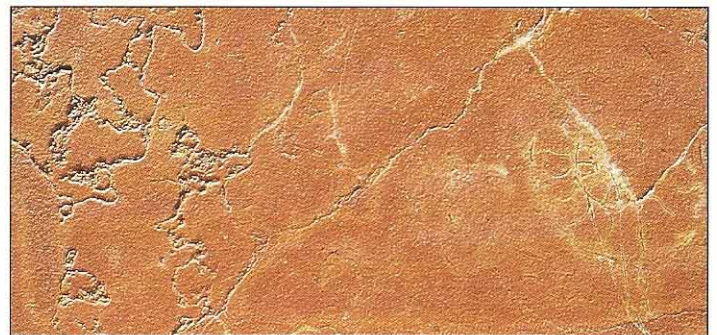
Smooth shot blasting is regularly carried out on marble elements to emphasize the vein and produce artificially an "antique" effect. Other mechanical finishing operations can follow the shot blasting process and then a final application of a fixing product such as wax will enhance the colour quality.



Superficie granigliata fine
Smooth shot blasted surface
Fein gestrahlte Oberfläche
Surface effet "grenailage fine"

"Feinststrahlen"

"Weichstrahlen" wird normalerweise bei Marmorzeugnissen durchgeführt, um die Steinadern hervorzuheben und einen "antiken" Effekt zu erzielen. Dem Strahlvorgang können weitere Oberflächenbehandlungen nachgeschaltet werden, wie z.B. das Einwachsen der gestrahlten Werkstückoberfläche, um die Farbqualität zu erhöhen.



Superficie anticata e finita a cera
Antique surface finished with wax
Antike Oberfläche mit Wachs versiegelt
Surface effet "ancien" et finition à la cire

Grenailage "fin"

Le grenailage "fin" est normalement fait sur des éléments en marbre pour mettre en évidence les veinures et obtenir artificiellement un effet "ancien". Après grenailage, il est possible d'effectuer d'autres opérations mécaniques de finition, ainsi que l'application finale d'un produit fixant tel que la cire qui exalte les qualités chromatiques.

Decorazioni

Con il procedimento della granigliatura fine è anche possibile ottenere delle decorazioni su lastre opportunamente preparate, sovrapponendo delle maschere a disegno prima di passare il componente in macchina.

Decorative works

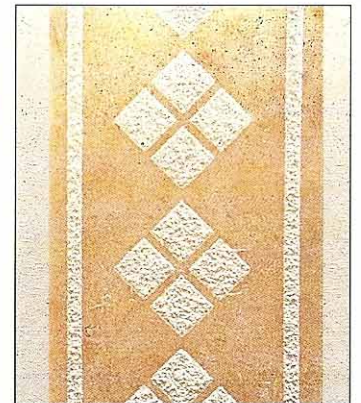
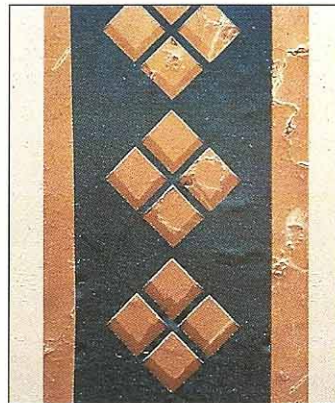
By the smooth shot blast process it is possible to obtain a decorative effect on tiles that have been suitably prepared by superimposing some templates before processing the components into the machine.

Piastrella con maschera, pronta per la granigliatura: la stessa dopo il trattamento.

Tile with mask, ready for shot blasting. The same after the treatment.

Fliesen mit Schablone vorbereitet zum Strahlen. Fliesen nach der Bearbeitung.

Carreau avec gabarit, prêt pour le grenailage: le même après traitement.



Dekoroberflächen

Mit dem Feinststrahlen können Dekoroberflächen erzielt werden, wenn die Werkstücke mit entsprechenden Schablonen abgedeckt sind.

Décorations

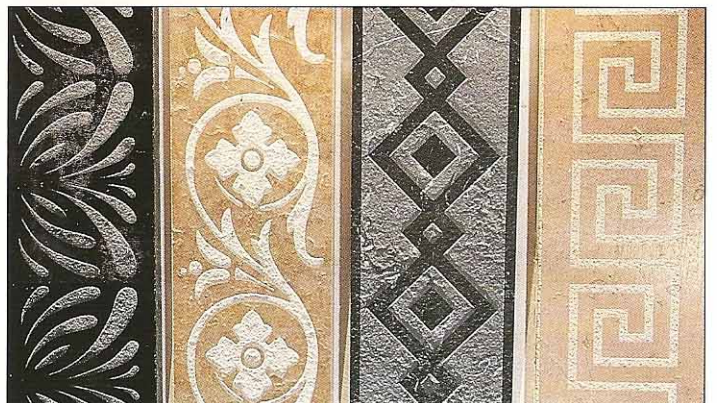
Avec le grenailage fin, il est possible d'obtenir des décorations sur des dalles, en superposant des gabarits sur les pièces, avant traitement.

Esempi di elementi decorativi ottenuti con granigliatura.

Exemples of decorative finishes obtained with shot blasting.

Beispiele von dekorativen Oberflächen, welche durch Strahlen erzielt wurden.

Exemples d'éléments décoratifs obtenus par grenailage.



**Granigliatura "grossa"
(Bocciardatura)**

Con opportune tarature della macchina granigliatrice è possibile ottenere una finitura superficiale molto ruvida, particolarmente con effetto antisdrucchiolo su elementi da posare all'aperto.

Questa finitura può essere combinata con effetti decorativi e realizzabile su marmi, graniti e manufatti in conglomerato di cemento.

**"Rough" shot blasting
(Bushhammering)**

With proper regulated control of the shot blasting machine it is possible to produce a surface finish that is very rough, especially to produce anti-slip effect on surfaces to be laid outdoors. Such a finish can be combined with decorative effects and can be carried out on marbles, granite and manufactured of cement products.

**"Raustrahlen"
(Kraushammer-Effekt)**

Mit entsprechenden Einstellungen der Maschinenparameter ist es möglich eine sehr rauh strukturierte Oberfläche zu erzielen, welche, insbesondere bei der Verlegung dieser Produkte im Freien eine hohe Rutsicherheit bietet. Diese Bearbeitung kann mit dekorative Effekten kombiniert werden und ist auf Marmor, Granit und Betonerzeugnissen durchführbar.

**Grenailage rugueux
(Bouchardage)**

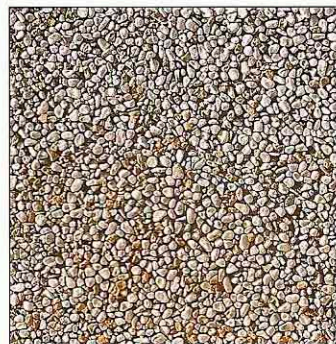
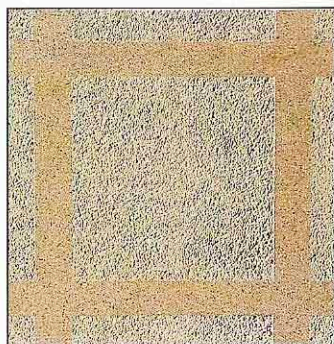
Avec des réglages appropriés de la grenailleuse, il est possible d'obtenir une finition très rugueuse, en particulier avec effet antidérapant sur éléments à poser à l'extérieur. Cette finition peut être combinée avec des effets décoratifs et elle est réalisable sur marbres, granits et produits manufacturés en ciment.



Superficie grezza
Row surface
Ungestrahlte Oberfläche
Surface brute



Superficie "bocciardata"
"Bushhammered" surface
"Kraushammer-Effekt" Oberflächen
Surface bouchardée



Piastrelle in cemento granigliate • Cement tiles after shot blasting
Gestrahlte Betonplatte • Carreaux en ciment grenailés

Particolare zona granigliata e non.
Detail of shot blasted surface and non blasted area.
Detail von gestrahlter und nicht gestrahlter Zone.
Détail zone grenailée et non grenailée.



Elementi in conglomerato resi ruvidi con granigliatura
Various material made rough with shot blasting
Betonelemente aufgerauht mittels Strahlen
Éléments en conglomerat devenus rugueux après grenailage



Representaciones Euromaher S.L.

Pol.Ind.Júndiz - C/ Uzbina 6
01015 Vitoria-Gasteiz - Álava
comercial@euromaher.com
tel.945 292614 - fax.945 292613
www.euromaher.com